

Mensagem do prefeito de Izumo acerca da propagação do novo coronavírus

~ Quanto ao aumento dos casos na província ~

Prezados residentes de Izumo

O número de infectados pelo novo-coronavírus em todo país ultrapassou 10.000, algo que não era visto há 4 meses, e na província de Shimane hoje foram mais de 100 casos registrados em um só dia.

A cidade de Izumo vem registrando novos casos todos os dias desde o feriado de ano novo e o impacto que o fechamento de escolas ginásiais e afins causam na vida cotidiana e no sistema de saúde é uma fonte de muitas aflições.

Estamos no que é chamada de 6ª onda, com a variante Ômicron que tem uma taxa de transmissão mais alta e por isso mais casos surgem entre membros da mesma residência. Compreendemos que é uma situação diferente das anteriores e as preocupações que a mesma pode causar.

Fazemos um pedido a todos os residentes da cidade para que reforcem as medidas de prevenção de contágio básicas, como lavar as mãos e utilizar máscara, e que também sigam os seguintes cuidados:

1. Deslocamento para outras províncias

- (1) Pedimos que se abstenham de viagens desnecessárias/não-emergenciais a outras províncias, com exceção de Tottori, o máximo possível.
- (2) Caso seja uma viagem por motivos inevitáveis como trabalho, escola, provas/exames de seleção, funeral, cuidar de alguém por conta de doença ou idade, pedimos que se abstenham de fazê-la se apresentar sintomas como febre. Tomem os devidos cuidados, evitem aglomerações e sigam as medidas básicas de segurança.

2. Quanto aos cuidados no ambiente familiar e profissional

Pedimos àqueles que apresentarem febre, fadiga, mal-estar e estiverem preocupados com sua condição de saúde que se consultem através da Central de Atendimento de Consultas sobre o Novo Coronavírus (0853-24-7017※) o quanto antes.

Além disso, o governo provincial está providenciando testes PCR gratuitos até o fim do mês a todos aqueles que estejam em dúvida se estão infectados ou não mesmo que assintomáticos.

13 de janeiro de 2022

Toshiyuki Iitsuka – Prefeito de Izumo

※Somente em japonês. **Para atendimento em português, veja a imagem anexa.**

Comunicado do Governo de Shimane aos residentes estrangeiros

■ VIEMOS PEDIR SUA AJUDA PARA IMPEDIR A PROPAGAÇÃO DA COVID-19.

1. Tome cuidado com o coronavírus.

- Não vá a lugares onde haja os “3 As”.

O que são os “3 As”? → ① Ambientes mal ventilados.

② Aglomerações.

③ Aproximação de pessoas.

- Mantenha distância das pessoas. (cerca de 2 metros)

- Utilize máscara. →

- Lave bem mãos e dedos. (aprox. 30 segundos)



2. Em restaurantes, bares e afins.

- Tenha cuidado ao consumir álcool.

① Não fale em voz alta.

② Sente-se deixando espaço entre uma pessoa e outra.

- Escolha locais que adotem as precauções contra a covid-19.

- Ao sair de Shimane, evite locais que sirvam álcool ou cujos funcionários façam algum tipo de companhia aos clientes (como *clubs* e afins).

3. Use o aplicativo “COCOA”

- Ele avisa se você teve contato com alguma pessoa infectada.

Use-o e ajude a evitar a propagação da covid-19.

- Você pode baixá-lo no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar. O site está em japonês, mas basta rolar a página para achar os códigos QR da Google Play e da App Store.



Site do Ministério da Saúde,
Trabalho e Bem-Estar (em japonês)

■ TELEFONE PARA ORIENTAÇÃO SOBRE O CORONAVÍRUS

Atende em vários idiomas, inclusive português.

Telefone do Centro Internacional de Shimane: **070-3774-9329**

ID no Skype: **Soudan@SIC**

Horário: segunda a sexta (exceto feriados), das 9:00 às 17:00

Idiomas: inglês, chinês, tagalog, português, vietnamita, coreano, nepalês, indonésio, tailandês, espanhol, mianmarenses, khmer, russo e francês

■ SE TIVER FEBRE, LIGUE PARA SEU / SUA MÉDICO(A) DA FAMÍLIA (SEU / SUA MÉDICO[A] DE COSTUME) E PEÇA UMA CONSULTA.

Se você não tiver um(a) Médico(a) da Família, ligue para o Centro Internacional de Shimane, que indicará um hospital ou médico(a) que possa atender você.



*O teste de covid-19 é gratuito, mas a consulta, tratamento e remédios são pagos.

■ Sites voltados para os residentes estrangeiros:

Site do Governo de Shimane (japonês)



Site do Gabinete do Primeiro-Ministro do Japão (17 idiomas)



NHK News Web (japonês simplificado)

